

Zaznajomiwszy się z powyższą konwencją i protokołem końcowym, uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości jak i każde z zawartych w nich postanowień; oświadczamy, że są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone i przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

NA DOWÓD CZEGO wydaliśmy Akt niniejszy opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W. Warszawie, dnia 16 września 1930 r.

(—) I. Mościcki

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej .
Prezes Rady Ministrów

(—) J. Piłsudski

Minister Spraw Zagranicznych

(—) August Zaleski

L. S.

Après avoir vu et examiné lesdits Convention et procès-verbal, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'ils sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons, qu'ils seront inviolablement observés.

EN FOI DE QUOI, Nous avons délivré les présentes Lettres, revêtues du Sceau de la République.

A Varsovie, le 16 septembre 1930.

(—) I. Mościcki

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres

(—) J. Piłsudski

Le Ministre des Affaires Étrangères

(—) August Zaleski

L. S.

767.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 31 października 1931 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych konwencji między Rzeczpospolitą Polską, Królestwem Rumunii i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunii do Rumunii przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă—Śniatyn—Załucze—Woronienka—Jasiña i Valea Visaului, podpisanej wraz z protokołem końcowym w Pradze dn. 9 listopada 1929 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 30 konwencji między Rzeczpospolitą Polską, Królestwem Rumunii i Republiką Czeskosłowacką o wolności tranzytu kolejowego z Rumunii do Rumunii przez terytorjum polskie i czeskosłowackie na odcinkach kolejowych pomiędzy stacjami Grigore Ghica Vodă—Śniatyn—Załucze—Woronienka—Jasiña i Valea Visaului, podpisanej wraz z protokołem końcowym w Pradze, dn. 9 listopada 1929 r., wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższej konwencji nastąpiła w Warszawie w dn. 22 października 1931 r.

Minister Spraw Zagranicznych: August Zaleski

768.

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA PRACY I OPIEKI SPOŁECZNEJ

wydane w porozumieniu z Ministrem Przemysłu i Handlu i Ministrem Rolnictwa

z dnia 20 sierpnia 1931 r.

w sprawie zmiany podziału terytorjalnego Rzeczypospolitej Polskiej na okręgi i obwody inspekcji pracy.

Na podstawie art. 20 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 14 lipca 1927 r. o inspekcji pracy (Dz. U. R. P. Nr. 67, poz. 590) zarządza się co następuje:

§ 1. Podział na obwody, ustalony w § 1 rozporządzenia z dnia 20 lutego 1928 r. w sprawie podziału terytorjalnego Rzeczypospolitej Polskiej na okręgi i obwody inspekcji pracy (Dz. U. R. P. Nr. 41, poz. 397) w okręgach IV, V, VI i VIII, przy jednoczesnym zniesieniu obwodu Nr. 21, zmienia się w sposób następujący:

Nr. okręgu i obwodu	Do okręgu, względnie obwodu należy	Siedziba okręgu względnie obwodu
Okrąg IV	Województwo kieleckie	Kielce
Obwód 18	Powiat miechowski	Kielce
	" jędrzejowski	
	" kielecki	
	" stopnicki	
	" pińczowski	
Obwód 25	Powiat olkuski m. Sosnowiec i gminy: Będzin, Czeladź, Konstantynów, Milowice, Modrzejów, Niwka, Pogoń, kopalnia „Jowisz” z powiatu będzińskiego	Sosnowiec
Okrąg V	Województwa lubelskie i wo- łyńskie	Lublin